

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.08

"The Prophecy Comes True"

Il Monte Olimpo chiama... e Percy deve affrontare la sua battaglia più grande.

Scritto da:

Craig Silverstein

Regia di:

Jet Wilkinson

Data della diffusione:

30.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Membri del cast

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Megan Mullally	...	Alecto / Mrs. Dodds
Lance Reddick	...	Zeus
Virginia Kull	...	Sally Jackson
Timm Sharp	...	Gabe Ugliano
Jason Mantzoukas	...	Dionysus / Mr. D.
Charlie Bushnell	...	Luke Castellan
Dior Goodjohn	...	Clarisse La Rue
Adam Copeland	...	Ares
Toby Stephens	...	Poseidon
Glynn Turman	...	Chiron / Mr. Brunner
Andrew Alvarez	...	Chris Rodriguez
Threnody Tsai	...	Sarah
Bola Omodara	...	Security Guard
Nick Boraine	...	Kronos

1

00:00:03,750 --> 00:00:04,750
Un giorno...

2

00:00:06,375 --> 00:00:07,916
Un giorno, quando sarà pronto.

3

00:00:08,375 --> 00:00:11,458
Pensi di sapere chi sono, ma non è vero.

4

00:00:12,333 --> 00:00:15,791
E se non stai attento, lo scoprirai.

5

00:00:16,583 --> 00:00:18,041
Quando saprà chi è...

6

00:00:18,375 --> 00:00:19,708
Sappiamo chi ha rubato la Folgore.

7

00:00:20,125 --> 00:00:23,250
La sua figlia preferita.
Clarisse è la ladra di fulmini.

8

00:00:23,416 --> 00:00:26,083
Non è solo la Folgore,
c'è dietro qualcosa di più.

9

00:00:26,208 --> 00:00:28,333
È la Folgore di Zeus.
Come mai è nel tuo zaino?

10

00:00:29,416 --> 00:00:31,041
...e qual è il suo posto...

11

00:00:31,333 --> 00:00:32,375
Il palazzo di Ade.

12

00:00:33,041 --> 00:00:35,416
La Folgore è il dramma di mio fratello,
voglio starne fuori.

13

00:00:35,708 --> 00:00:37,791
-Allora cosa vuoi?
-Il mio Elmo!

14

00:00:37,916 --> 00:00:38,958
Prenderemo l'Elmo.

15

00:00:39,333 --> 00:00:41,541
Quando tornerò,
lascierai andare mia mamma.

16

00:00:41,625 --> 00:00:42,708
Resta salda, mamma.

17

00:00:44,500 --> 00:00:47,125
...e il fato gli avrà rivelato
il suo vero cammino...

18

00:00:47,291 --> 00:00:51,583
Scappa via, piccolo eroe,
prima che tu ti faccia del male.

19

00:00:51,916 --> 00:00:52,916
Crono.

20

00:00:54,041 --> 00:00:55,083
...quel giorno...

21

00:01:00,000 --> 00:01:01,583
...gli sarò accanto.

22

00:01:04,666 --> 00:01:11,000

PERCY JACKSON E GLI DEI DELL'OLIMPO

23

00:01:11,166 --> 00:01:14,250

Ascolta, non hai scelto
di essere un mezzosangue...

24

00:01:18,500 --> 00:01:19,666

ma lo sei.

25

00:01:21,625 --> 00:01:23,916

Perciò sei parte di una cosa più grande.

26

00:01:38,083 --> 00:01:39,875

Ed è un bene, perché...

27

00:01:41,541 --> 00:01:43,333

non puoi certo cavartela da solo.

28

00:01:44,166 --> 00:01:47,500

-Grazie per la dimostrazione.

-Esercitiamoci sul disarmo.

29

00:01:49,000 --> 00:01:52,791

-Apprezzo che dedichi il tuo tempo...

-Ma sei debole e vuoi mollare?

30

00:01:55,375 --> 00:01:56,375

È solo che...

31

00:01:57,833 --> 00:01:59,250

quando mai mi servirà?

32

00:02:01,041 --> 00:02:04,583

-Te l'ho detto.

-Verranno a cercarmi, lo so. Lo faranno.

33

00:02:05,625 --> 00:02:09,208
Una furia ha cercato di afferrarmi,
il Minotauro di trafiggermi.

34

00:02:10,666 --> 00:02:13,541
Non credo che un disarmo,
una guardia alta...

35

00:02:14,333 --> 00:02:15,625
o una scoccata faranno la...

36

00:02:21,541 --> 00:02:22,541
"Stoccata".

37

00:02:23,875 --> 00:02:26,958
Il fatto è che non combattono
in modo leale. Non ci sono regole.

38

00:02:27,041 --> 00:02:30,041
Certo che ci sono. Questa è la guerra.

39

00:02:31,125 --> 00:02:32,375
Conoscere le regole...

40

00:02:33,666 --> 00:02:35,208
e usarle contro l'avversario.

41

00:02:37,083 --> 00:02:38,125
Fai un esempio.

42

00:02:40,583 --> 00:02:42,083
Ce ne sono tanti.

43

00:02:45,375 --> 00:02:46,375
Tipo...

44

00:02:49,791 --> 00:02:50,958
Un duello!

45
00:02:53,583 --> 00:02:54,583
Cosa?

46
00:02:54,708 --> 00:02:55,708
-Come?
-Cosa?

47
00:02:55,791 --> 00:02:58,625
Uno contro uno, ma detto io le regole.

48
00:02:59,625 --> 00:03:04,000
Se ti ferisco per primo, tengo la Folgore
e tu mi consegni l'Elmo.

49
00:03:11,958 --> 00:03:15,666
-Accetti?
-Ti sei scavato la tua fossa, ragazzo.

50
00:03:16,708 --> 00:03:19,333
Anche se,
giusto per essere chiari, niente tomba.

51
00:03:20,208 --> 00:03:23,000
Ogni traccia di te lascia tracce
del mio piano, e non va bene.

52
00:03:23,750 --> 00:03:27,583
Non è tuo il piano, però, vero?
È di Crono.

53
00:03:28,666 --> 00:03:30,666
Ha pensato lui di incastrare
il figlio di Poseidone,

54

00:03:31,458 --> 00:03:33,875
rubare l'Elmo di Ade e la Folgore,
per provocare la guerra.

55

00:03:35,291 --> 00:03:37,583

-Cosa?

-È così che ti ha manipolato?

56

00:03:39,625 --> 00:03:40,708

Nei tuoi sogni?

57

00:03:43,291 --> 00:03:46,208

Gli dèi non sognano, ragazzino,

58

00:03:46,291 --> 00:03:50,041

e nessuno dice al dio della guerra
come iniziare un combattimento.

59

00:03:52,583 --> 00:03:53,833

Dopo che sarai morto...

60

00:03:56,125 --> 00:03:57,791

saluta tua mamma da parte mia.

61

00:04:30,291 --> 00:04:31,291

Aspetta.

62

00:04:55,500 --> 00:04:56,583

Ti avevo avvertito...

63

00:04:58,625 --> 00:04:59,791

se non stai attento...

64

00:05:04,208 --> 00:05:05,208

scoprirai...

65

00:05:09,208 --> 00:05:10,250
chi sono.

66

00:05:51,625 --> 00:05:53,625
Stai bene? Sei ferito?

67

00:05:56,250 --> 00:05:57,750
E pensavi di essere solo un ragazzo.

68

00:06:02,416 --> 00:06:07,125
Evviva! Sì, sei stato grande.

69

00:06:08,125 --> 00:06:12,791
Sai cosa ti sei guadagnato oggi?
Un nemico a vita.

70

00:06:13,750 --> 00:06:14,750
Complimenti.

71

00:06:19,250 --> 00:06:20,541
Non guardare la sua vera forma!

72

00:06:32,541 --> 00:06:33,791
È l'Elmo di Ade.

73

00:06:50,708 --> 00:06:51,875
Percy.

74

00:06:54,125 --> 00:06:55,125
Percy.

75

00:07:15,875 --> 00:07:19,458
Le autorità annunciano
gravi ritardi nei trasporti,

76

00:07:19,583 --> 00:07:22,291

centinaia di voli sono sospesi,
la FAA ha chiuso

77

00:07:22,541 --> 00:07:26,625
gran parte dello spazio aereo nazionale,
in seguito alla violenta attività sismica

78

00:07:26,708 --> 00:07:28,875
-che ha interrotto i segnali radio aerei...
-Mamma?

79

00:07:29,250 --> 00:07:31,750
...un fenomeno
noto come "perturbazione ionosferica".

80

00:07:31,875 --> 00:07:37,458
Le perturbazioni ionosferiche improvvise
o SID sono causate dalle eruzioni

81

00:07:37,583 --> 00:07:41,500
sulla superficie del sole.
Queste emettono radiazioni verso...

82

00:07:41,791 --> 00:07:43,166
Niente male, vero?

83

00:07:44,333 --> 00:07:46,791
Usare i terremoti per liberare il cielo.

84

00:07:47,791 --> 00:07:51,333
Il dio Poseidone si fa audace
nella guerra contro il suo re.

85

00:08:00,250 --> 00:08:01,500
Ade ti ha mandato a recuperarlo.

86

00:08:02,958 --> 00:08:04,625

Era la tua impresa fin dall'inizio.

87

00:08:22,583 --> 00:08:23,625

Cosa fai?

88

00:08:24,458 --> 00:08:26,000

Onoro la mia parte del patto.

89

00:08:27,750 --> 00:08:29,625

Di' ad Ade
che mi aspetto lo stesso da lui.

90

00:08:39,291 --> 00:08:40,291

Per favore.

91

00:08:44,000 --> 00:08:45,208

Buona fortuna sull'Olimpo.

92

00:08:49,583 --> 00:08:53,583

Forse ci sarà ancora un mondo
in cui tua madre potrà ritornare.

93

00:09:00,958 --> 00:09:02,583

Cosa significa: "Buona fortuna su..."

94

00:09:06,666 --> 00:09:08,708

-Amico.

-No.

95

00:09:09,833 --> 00:09:11,625

-Devo.

-Perché?

96

00:09:11,708 --> 00:09:14,625

-L'impresa è fallita. Il tempo è scaduto.

-C'è di più.

97

00:09:16,250 --> 00:09:18,291
Prima di partire,
Chirone ha detto che l'ultima guerra

98

00:09:18,375 --> 00:09:20,458
sull'Olimpo ha originato
la Seconda guerra mondiale.

99

00:09:21,625 --> 00:09:23,416
Dobbiamo fare in modo che Zeus la fermi.

100

00:09:23,833 --> 00:09:26,666
Restituire la Folgore è l'unico modo
per ottenere la sua attenzione.

101

00:09:26,791 --> 00:09:30,333
-Percy, tu non vuoi l'attenzione di Zeus.
-Devo dirgli di Crono.

102

00:09:30,750 --> 00:09:35,000
Hai visto com'era spaventato Ade
all'idea che Crono tornasse?

103

00:09:36,875 --> 00:09:37,916
Zeus deve saperlo.

104

00:09:39,000 --> 00:09:41,500
Portargli la Folgore
dovrebbe bastare per farmi ascoltare.

105

00:09:43,541 --> 00:09:44,833
Voi due andate al campo.

106

00:09:45,416 --> 00:09:47,750
Ora che sappiamo
per chi lavoravano Clarisse e Ares,

107

00:09:47,833 --> 00:09:49,458
-bisogna avvisare Chirone.
-Ti ucciderà.

108

00:09:51,041 --> 00:09:52,333
Lo capisci, vero?

109

00:09:53,625 --> 00:09:55,708
O perché pensa ancora
che hai rubato la Folgore,

110

00:09:55,791 --> 00:09:57,416
o perché sei un figlio proibito.

111

00:09:59,208 --> 00:10:01,833
Zeus non ti lascerà mai
andare via vivo dall'Olimpo.

112

00:10:04,625 --> 00:10:06,458
Sono stanco di scappare dai mostri.

113

00:10:09,291 --> 00:10:10,500
È troppo importante.

114

00:10:14,375 --> 00:10:15,666
Devo provarci.

115

00:10:34,666 --> 00:10:36,375
Avrai bisogno
di tutta la fortuna possibile.

116

00:10:46,625 --> 00:10:47,916
Giusto per chiarire,

117

00:10:48,625 --> 00:10:51,625
siamo sicuri

che non puoi spiegarglielo per e-mail?

118

00:10:53,541 --> 00:10:54,875

E dove sta la gloria?

119

00:11:10,458 --> 00:11:13,500

-Il tour inizia dal cartello.

-Non sono qui per il tour.

120

00:11:15,125 --> 00:11:16,333

Sono qui per vedere Zeus.

121

00:11:20,791 --> 00:11:21,875

Non ho preso appuntamento.

122

00:11:51,708 --> 00:11:55,625

Gli dèi sono potenti,
ma devono rispettare le regole.

123

00:11:55,916 --> 00:11:56,916

Sì.

124

00:11:58,250 --> 00:12:00,708

E creano i semidei,
che le infrangono per loro.

125

00:12:01,041 --> 00:12:02,041

Sì!

126

00:12:03,125 --> 00:12:05,166

Ma se noi possiamo infrangere le regole
e loro no,

127

00:12:05,250 --> 00:12:08,125

non dovrebbero temerci
come noi temiamo loro?

128

00:12:11,208 --> 00:12:12,208
Cosa c'è?

129

00:12:14,250 --> 00:12:16,291
Niente. Impari in fretta.

130

00:12:19,583 --> 00:12:21,333
Ma devi stare attento.

131

00:12:22,000 --> 00:12:23,041
Cosa intendi?

132

00:12:24,500 --> 00:12:26,375
Annabeth ha il terrore dei ragni.

133

00:12:27,375 --> 00:12:28,375
Ok.

134

00:12:29,833 --> 00:12:31,458
Ma è molto più grande di loro.

135

00:12:32,625 --> 00:12:35,208
Cosa credi che accada,
quando ne trova uno?

136

00:12:38,000 --> 00:12:41,750
Due cose che non vorresti mai essere
sono piccolo e spaventoso al tempo stesso.

137

00:12:43,250 --> 00:12:45,000
Le cose piccole che fanno paura...

138

00:12:46,666 --> 00:12:47,708
vengono schiacciate.

139

00:14:26,625 --> 00:14:27,625
Non l'ho rubata io.

140

00:14:28,916 --> 00:14:32,166
Neanche i miei amici. L'abbiamo trovata.

141

00:14:33,625 --> 00:14:34,666
E recuperata.

142

00:14:37,458 --> 00:14:40,250
-Abbiamo provato a riportarla in tempo...
-Avete fallito.

143

00:14:43,333 --> 00:14:44,333
Sì.

144

00:14:46,791 --> 00:14:48,791
Ho fallito. Ma dovevo venire.

145

00:14:49,666 --> 00:14:51,416
Dovevo dirle chi l'aveva rubata.

146

00:14:53,833 --> 00:14:55,000
È stato Crono.

147

00:15:05,541 --> 00:15:06,708
C'è lui dietro a tutto.

148

00:15:08,000 --> 00:15:10,750
Sta emergendo dal Tartaro,
o ci sta provando.

149

00:15:11,166 --> 00:15:13,708
Sta radunando le forze
e arriverà per tutti voi.

150

00:15:13,791 --> 00:15:15,416

-Puoi andare.

-Ma...

151

00:15:15,500 --> 00:15:18,708

So dov'è Crono. Ce l'ho messo io.

152

00:15:21,958 --> 00:15:25,833

So chi è Crono. Sono suo figlio.

Certo che sta radunando le forze.

153

00:15:25,916 --> 00:15:28,041

Certo che sta arrivando.

Noi facciamo così.

154

00:15:28,125 --> 00:15:29,833

Colpiamo, complottiamo e lottiamo.

155

00:15:29,958 --> 00:15:32,208

Era solo questione di tempo,
e sarebbe tornato.

156

00:15:37,083 --> 00:15:38,333

Grazie per la notizia.

157

00:15:39,458 --> 00:15:42,000

È l'unico motivo
per cui ti lascio andare via vivo.

158

00:15:44,666 --> 00:15:48,500

Ho una guerra da proseguire ora,
perciò, quando dico: "Puoi andare",

159

00:15:48,583 --> 00:15:52,625

significa: "Sii grato"
e vuol dire: "Sparisci".

160

00:15:53,000 --> 00:15:55,166
-Ma la guerra non può continuare.
-Ragazzo!

161
00:16:00,458 --> 00:16:04,333
La guerra va avanti.
Finisce con la vittoria.

162
00:16:05,041 --> 00:16:07,291
Tu te ne vai con la tua vita.
È il tuo premio.

163
00:16:07,791 --> 00:16:09,833
Cosa pensavi,
che tu e io avremmo negoziato?

164
00:16:09,916 --> 00:16:11,208
Pensavo che avrebbe ascoltato.

165
00:16:12,416 --> 00:16:16,500
Crono vuole che lei combatta
contro mio padre. Vi vuole indeboliti.

166
00:16:16,583 --> 00:16:19,500
-Non sarò indebolito dai miei fratelli.
-Lo è già.

167
00:16:19,958 --> 00:16:22,125
La sua famiglia è un disastro.

168
00:16:22,750 --> 00:16:24,791
Loro non la sostengono perché la amano.

169
00:16:24,875 --> 00:16:27,166
Ubbidiscono perché hanno paura.

170
00:16:28,125 --> 00:16:33,416

Ares, suo figlio, le si è rivoltato contro appena si è presentato qualcuno più forte.

171

00:16:33,500 --> 00:16:35,333
Pensa che sarà il solo?

172

00:16:35,958 --> 00:16:38,541
Crede che la temeranno,
quando si farà vivo suo padre

173

00:16:38,625 --> 00:16:40,208
e cercherà di sottometterla?

174

00:16:41,666 --> 00:16:42,875
Aspetta!

175

00:16:53,541 --> 00:16:54,541
Mi arrendo.

176

00:16:58,666 --> 00:16:59,666
Come?

177

00:17:03,083 --> 00:17:04,125
Mi arrendo.

178

00:17:11,791 --> 00:17:12,833
La vittoria è tua.

179

00:17:14,708 --> 00:17:16,041
Risparmia mio figlio.

180

00:17:17,791 --> 00:17:18,958
Il tuo figlio proibito..

181

00:17:20,500 --> 00:17:22,083
che non sarebbe dovuto nascere.

182

00:17:23,375 --> 00:17:24,625
Come la tua Talia...

183

00:17:26,166 --> 00:17:29,291
il cui coraggio ispira ancora
tutti i semidei.

184

00:17:31,333 --> 00:17:32,958
Perseo è uno di quegli eroi

185

00:17:33,500 --> 00:17:35,625
e oggi ha mostrato il suo coraggio.

186

00:17:46,333 --> 00:17:48,250
Chi altri sa di nostro padre?

187

00:17:50,666 --> 00:17:56,875
Ares, Ade, Hermes. Quindi...

188

00:17:58,625 --> 00:17:59,708
Tutti.

189

00:18:06,333 --> 00:18:08,875
Farò indire ad Atena una riunione.
Con tutto il Consiglio.

190

00:18:10,333 --> 00:18:13,083
Dichiareremo la mia vittoria rapida
e schiacciante...

191

00:18:14,958 --> 00:18:18,625
e discuteremo degli affari di famiglia.

192

00:18:24,666 --> 00:18:26,833
Assicurati che non lo veda più.

193

00:18:46,791 --> 00:18:49,541
Ubbidire non ti viene naturale, eh?

194

00:18:51,958 --> 00:18:52,958
No...

195

00:18:53,833 --> 00:18:54,833
signore.

196

00:18:57,333 --> 00:18:59,416
Immagino che la colpa sia in parte mia.

197

00:19:01,416 --> 00:19:04,000
Il mare non ama essere limitato.

198

00:19:08,791 --> 00:19:09,833
Patros.

199

00:19:11,083 --> 00:19:13,708
È l'unica parola che ho capito.

200

00:19:16,500 --> 00:19:17,583
Significa "padre".

201

00:19:19,833 --> 00:19:20,875
Giusto?

202

00:19:25,458 --> 00:19:26,958
Chirone ti ha insegnato bene.

203

00:19:28,625 --> 00:19:29,916
Non l'ho imparato da lui.

204

00:19:36,583 --> 00:19:38,291

Tua madre ti ha insegnato il greco antico?

205

00:19:40,583 --> 00:19:41,958
Mi ha insegnato molte cose.

206

00:19:47,916 --> 00:19:52,625
-Posso farti una domanda?
-Non so quando Ade la restituirà.

207

00:19:53,791 --> 00:19:55,958
Fa il difficile, quando si impunta.

208

00:19:56,041 --> 00:19:57,041
Tu sogni?

209

00:20:00,958 --> 00:20:02,541
Ares dice che gli dèi non sognano.

210

00:20:05,000 --> 00:20:06,583
Ares è un idiota.

211

00:20:07,541 --> 00:20:08,708
L'avrai notato.

212

00:20:10,625 --> 00:20:13,166
Certo che sogniamo. Perché lo chiedi?

213

00:20:15,708 --> 00:20:17,375
Sogni mai la mamma?

214

00:20:40,750 --> 00:20:41,916
Devi andare.

215

00:21:46,375 --> 00:21:47,500
L'hai vista?

216

00:21:54,208 --> 00:21:58,208

-Perché è...

-Non dire niente. Ti spiego dopo.

217

00:22:03,083 --> 00:22:04,750

Clarisse ha rubato la Folgore di Zeus.

218

00:22:05,000 --> 00:22:06,916

-È complicato.

-In che modo?

219

00:22:07,625 --> 00:22:10,791

Erano tutti pronti
a fare la guerra, a combattersi.

220

00:22:11,125 --> 00:22:13,458

-Un'accusa contro Clarisse...

-Senza una prova.

221

00:22:13,916 --> 00:22:17,833

Esatto. Senza una prova,
avrebbe incendiato gli animi.

222

00:22:19,250 --> 00:22:20,250

Ma ora sei tornato.

223

00:22:22,083 --> 00:22:25,375

Hai fermato la guerra.

Hai salvato il mondo.

224

00:22:26,333 --> 00:22:28,875

Ora, possiamo dirlo a Chirone
e rimediare al disastro.

225

00:22:29,583 --> 00:22:31,958

Gli ho chiesto di incontrarci
lontano dai festeggiamenti,

226

00:22:32,041 --> 00:22:34,416
per parlare senza che ci notino
i sostenitori di Clarisse.

227

00:22:34,500 --> 00:22:36,041
La terrò d'occhio io, mentre siete via.

228

00:22:37,041 --> 00:22:40,333
-In modo che non vada da nessuna parte.
-Bene. Ci ritroviamo qua.

229

00:22:43,666 --> 00:22:44,666
Sei pronto?

230

00:22:56,291 --> 00:22:57,875
Hai visto che festeggiamenti?

231

00:22:58,875 --> 00:23:00,708
Non hanno badato a spese per te.

232

00:23:02,541 --> 00:23:04,958
Avrai detto due parole,
da quando siamo usciti.

233

00:23:06,083 --> 00:23:09,208
Sto pensando
a ciò che aveva detto l'Oracolo.

234

00:23:09,916 --> 00:23:12,625
Che, alla fine,
non avrei salvato ciò che più conta.

235

00:23:13,750 --> 00:23:14,958
Pensi a tua mamma.

236

00:23:16,541 --> 00:23:17,541
Lo capisco.

237

00:23:19,708 --> 00:23:21,916
Davvero, credimi.

238

00:23:23,500 --> 00:23:24,500
Ma le profezie?

239

00:23:26,000 --> 00:23:27,958
-Sono così vaghe.
-L'impresa è finita

240

00:23:28,041 --> 00:23:31,583
e tutto ciò che ha detto l'Oracolo
si è rivelato vero o sensato.

241

00:23:32,500 --> 00:23:33,500
Davvero?

242

00:23:34,916 --> 00:23:37,500
"All'Ovest andrai
e il dio che si è ribellato affronterai."

243

00:23:39,208 --> 00:23:40,500
Ares. Va bene.

244

00:23:42,083 --> 00:23:44,208
"Ciò che è stato rubato
troverai e riporterai."

245

00:23:45,333 --> 00:23:46,333
La Folgore, ovvio.

246

00:23:48,875 --> 00:23:50,208
"E sarai tradito..."

247

00:23:52,375 --> 00:23:53,958
"da colui
che 'amico' ti suole chiamare."

248

00:24:00,541 --> 00:24:03,041
Clarisse è ancora qui perché...

249

00:24:04,375 --> 00:24:06,166
non hai detto niente a Chirone.

250

00:24:07,458 --> 00:24:08,458
Vero?

251

00:24:10,458 --> 00:24:11,458
Non potevi...

252

00:24:12,833 --> 00:24:14,916
perché sapevi che non l'ha rubata lei.

253

00:24:18,750 --> 00:24:19,750
Sei stato tu.

254

00:24:21,625 --> 00:24:23,666
Eri d'accordo con Ares per incastrarmi:

255

00:24:24,000 --> 00:24:26,750
le scarpe che mi hai dato
dovevano trascinarci nel Tartaro,

256

00:24:27,416 --> 00:24:29,333
in modo da consegnare la Folgore a Crono.

257

00:24:34,625 --> 00:24:36,541
Non pensavo le avresti date a Grover.

258

00:24:39,958 --> 00:24:44,833
Sono tuo amico, Percy.
Non l'ho fatto per tradirti.

259

00:24:46,791 --> 00:24:48,208
I miei nemici sono gli dèi.

260

00:24:49,666 --> 00:24:50,666
Tu...

261

00:24:54,750 --> 00:24:56,041
Sono qui per reclutarti.

262

00:24:59,000 --> 00:25:00,000
Reclutarmi?

263

00:25:11,708 --> 00:25:13,916
Tranquillo, non voglio combattere.

264

00:25:16,333 --> 00:25:17,791
Volevo mostrarti questa.

265

00:25:19,375 --> 00:25:23,000
Questa... è la nostra via di fuga.

266

00:25:24,125 --> 00:25:25,333
Via di fuga da cosa?

267

00:25:30,125 --> 00:25:31,166
Dal campo.

268

00:25:36,166 --> 00:25:37,541
E dal loro controllo.

269

00:25:38,083 --> 00:25:39,791
Vipera apre porte segrete.

270

00:25:39,875 --> 00:25:41,833
Possiamo nasconderci finché serve.

271

00:25:42,000 --> 00:25:43,166
Smettila di dire "noi".

272

00:25:44,125 --> 00:25:46,041
È la parola che Zeus più teme.

273

00:25:46,916 --> 00:25:49,916
Gli dèi vogliono che noi combattiamo
per loro, li adoriamo, li temiamo.

274

00:25:52,125 --> 00:25:55,875
E non si curano di ciò che vogliamo.
Non sono dei bravi genitori.

275

00:25:57,833 --> 00:25:59,875
E l'hanno fatta franca per troppo tempo.

276

00:26:00,416 --> 00:26:03,000
No. Questo non sei tu.

277

00:26:03,750 --> 00:26:08,708
-Questo è Crono. Ti ha corrotto.
-No, mi ha aperto gli occhi alla verità.

278

00:26:14,583 --> 00:26:18,916
L'Età dell'Oro. Chiamavano così
il periodo del suo governo.

279

00:26:20,291 --> 00:26:22,708
Aiuteremo Crono
a restaurare l'Età dell'Oro.

280

00:26:23,916 --> 00:26:25,458
Rubare Folgore ed Elmo è stato facile.

281
00:26:26,375 --> 00:26:27,666
Per ciò che verrà dopo...

282
00:26:28,791 --> 00:26:30,541
ci servirà tutto l'aiuto possibile.

283
00:26:35,541 --> 00:26:38,625
I nostri genitori non sono perfetti,
ma fanno del loro meglio.

284
00:26:39,333 --> 00:26:40,541
Ho incontrato tuo papà.

285
00:26:40,875 --> 00:26:41,875
Ma lui...

286
00:26:48,000 --> 00:26:49,000
Sei migliorato.

287
00:27:00,041 --> 00:27:01,041
L'ultima possibilità.

288
00:27:11,500 --> 00:27:13,875
Mi dispiace. Non volevo...

289
00:27:33,458 --> 00:27:34,458
Annabeth?

290
00:27:36,833 --> 00:27:39,333
Ho sentito tutto.

291
00:28:08,541 --> 00:28:11,833
CAMPO MEZZOSANGUE

292

00:28:15,083 --> 00:28:16,541
Non è per niente facile.

293

00:28:18,500 --> 00:28:19,666
Dire addio.

294

00:28:24,541 --> 00:28:25,750
Forse non starò via tanto.

295

00:28:27,458 --> 00:28:29,416
Voglio solo vedere
se Ade l'ha fatta tornare.

296

00:28:30,583 --> 00:28:34,958
Sei sicuro di non volere
una scorta armata?

297

00:28:35,791 --> 00:28:38,083
Gliel'ho detto,
non credo che Luke voglia uccidermi.

298

00:28:38,666 --> 00:28:42,541
Neanch'io. Ed è quello che mi spaventa.

299

00:28:43,708 --> 00:28:47,625
Quando ti ha spiegato
perché volesse distruggere l'Olimpo,

300

00:28:48,750 --> 00:28:50,916
in parte aveva senso, per te, no?

301

00:28:53,208 --> 00:28:57,583
Luke sa che saresti
un potente alleato per la sua causa.

302

00:28:58,291 --> 00:29:00,833
E il suo maestro, Crono,

303

00:29:01,791 --> 00:29:04,416
sa essere molto convincente.

304

00:29:06,333 --> 00:29:09,791
Sì, ma io sono molto ostinato.

305

00:29:11,333 --> 00:29:12,791
Devi stare molto attento.

306

00:29:13,916 --> 00:29:15,333
Sei più di un eroe, ora.

307

00:29:16,416 --> 00:29:19,416
Sei un leader
per i tuoi compagni mezzosangue.

308

00:29:22,791 --> 00:29:24,583
Mi hai reso molto orgoglioso.

309

00:29:27,791 --> 00:29:28,791
Bene.

310

00:29:29,875 --> 00:29:30,916
Sei ancora qui.

311

00:29:32,166 --> 00:29:34,958
Stavo per andare. Grazie.

312

00:29:35,416 --> 00:29:36,958
No. Grazie a te, Percy.

313

00:29:38,791 --> 00:29:40,041
Aspetta. Percy?

314

00:29:41,666 --> 00:29:45,375

-Sì?

-No. Cioè, è il tuo nome?

315

00:29:46,041 --> 00:29:47,666

-Sì.

-Sei sicuro?

316

00:29:47,791 --> 00:29:50,458

-Perché sono quasi certo che sia Peter...

-Percy.

317

00:29:52,708 --> 00:29:53,791

Percy Jackson.

318

00:29:55,500 --> 00:29:58,541

-Non penso proprio.

-Sono sicuro di sapere il mio nome.

319

00:29:59,500 --> 00:30:01,333

Sai una cosa? Non mi importa.

320

00:30:01,875 --> 00:30:06,750

Ok! Quelli che non rimangono
per tutto il periodo:

321

00:30:07,458 --> 00:30:08,458

fuori di qua!

322

00:30:09,166 --> 00:30:12,333

Andate via.

Fate le valigie. Andate a casa.

323

00:30:20,041 --> 00:30:21,500

Cosa pensa di tutto ciò?

324

00:30:23,916 --> 00:30:25,500
Vai a casa da tuo padre?

325

00:30:27,625 --> 00:30:31,333
È un albero, Testa d'Alge.
Non esprime opinioni.

326

00:30:33,541 --> 00:30:35,000
Ma immagino che sia entusiasta.

327

00:30:36,791 --> 00:30:38,000
E tu come ti senti?

328

00:30:41,833 --> 00:30:42,875
Beh...

329

00:30:43,666 --> 00:30:46,958
vuole farmi vedere New York,
così farò finta che non ci sono stata.

330

00:30:47,333 --> 00:30:50,625
Poi un posto, Disney World,
che sembra come il parco acquatico,

331

00:30:50,708 --> 00:30:52,500
ma non è così deciso a ucciderti.

332

00:30:55,333 --> 00:30:58,625
Aspetta, ho letto male?
In cosa mi sto cacciando?

333

00:30:58,833 --> 00:31:00,166
Cosa c'è da fare lì?

334

00:31:00,250 --> 00:31:01,250
Essere...

335

00:31:03,333 --> 00:31:04,333
solo una ragazza.

336

00:31:06,666 --> 00:31:09,208
-Ragazzi!
-Ce l'hai fatta?

337

00:31:10,041 --> 00:31:11,041
Dov'è?

338

00:31:14,708 --> 00:31:16,125
È la licenza da cercatore?

339

00:31:16,875 --> 00:31:19,833
Sì. Ho l'autorizzazione ufficiale
a iniziare la ricerca di Pan!

340

00:31:21,041 --> 00:31:22,083
Da dove comincerai?

341

00:31:22,166 --> 00:31:25,041
Pare che ogni centimetro di natura
sia già stato controllato,

342

00:31:25,125 --> 00:31:27,958
indicato, annotato e ricontrollato.

343

00:31:28,375 --> 00:31:30,750
Il Consiglio pensa
che Pan sia sempre in movimento,

344

00:31:30,875 --> 00:31:31,958
tutto sta nel tempismo.

345

00:31:32,083 --> 00:31:35,416

Ma nessuno si è preoccupato
di controllare i mari.

346

00:31:36,833 --> 00:31:40,375
Ho qualche conoscenza importante laggiù,
se hai bisogno.

347

00:31:40,458 --> 00:31:41,458
Verrò a cercarti.

348

00:31:47,500 --> 00:31:48,500
Ascoltate.

349

00:31:49,875 --> 00:31:52,666
Facciamo un patto. Adesso.

350

00:31:53,916 --> 00:31:57,708
Qualsiasi cosa accada,
l'anno prossimo ci troviamo qui.

351

00:31:58,916 --> 00:32:01,125
Tutti. Qui.

352

00:32:03,416 --> 00:32:04,416
D'accordo?

353

00:32:57,083 --> 00:32:58,083
Percy?

354

00:33:19,958 --> 00:33:23,291
-Cos'è successo?
-È una storia lunga.

355

00:33:27,125 --> 00:33:28,125
Ma è bella.

356

00:33:36,666 --> 00:33:37,875
È ora di svegliarsi.

357

00:33:57,083 --> 00:34:02,500
Scherzi? Ancora questo giochetto?
Io ho vinto, tu hai perso.

358

00:34:04,083 --> 00:34:05,375
Vattene dai miei sogni.

359

00:34:06,916 --> 00:34:10,375
Tra non molto,
ci incontreremo nel tuo mondo.

360

00:34:10,458 --> 00:34:14,166
Se riuscirai a sopravvivere
a ciò che ti aspetta.

361

00:34:14,291 --> 00:34:16,000
Beh, pare che mi riesca bene.

362

00:34:17,333 --> 00:34:18,750
Quando farai sul serio...

363

00:34:20,250 --> 00:34:21,250
vieni a trovarmi.

364

00:34:21,416 --> 00:34:24,416
È quello che spero.

365

00:34:25,083 --> 00:34:30,583
La tua sopravvivenza
è la chiave del mio ritorno.

366

00:34:36,750 --> 00:34:38,916
Non si scherza, ragazzo. È ora di alzarsi.

367

00:34:46,583 --> 00:34:50,708
No, dai. La colazione ti aspetta.
La seconda media ti aspetta.

368

00:34:50,791 --> 00:34:52,291
Che la festa abbia inizio.

369

00:34:55,916 --> 00:34:58,166
Forse, dormire un po' sarebbe stato utile.

370

00:35:02,000 --> 00:35:03,166
Hai avuto un altro incubo?

371

00:35:05,666 --> 00:35:06,708
Il nonno.

372

00:35:08,208 --> 00:35:09,958
Non chiamarlo così.

373

00:35:11,791 --> 00:35:14,375
Ok, cosa ha detto stavolta?

374

00:35:16,541 --> 00:35:17,541
Ha detto...

375

00:35:25,333 --> 00:35:27,625
"Ricorda di dire a tua mamma
quanto le vuoi bene."

376

00:35:31,458 --> 00:35:35,041
Crono, il signore dei Titani,
ha detto così?

377

00:35:37,833 --> 00:35:39,333
Beh, avrebbe potuto.

378

00:35:52,458 --> 00:35:56,166

Le storie che avete sentito
sugli dèi, gli eroi e i mostri greci?

379

00:35:57,958 --> 00:35:59,750

Sono qui per dirvi che sono vere.

380

00:36:03,875 --> 00:36:05,750

Se ti senti inadeguato...

381

00:36:06,458 --> 00:36:08,833

come se questo mondo non avesse senso...

382

00:36:12,375 --> 00:36:14,291

potresti essere del nostro mondo.

383

00:36:15,833 --> 00:36:16,875

Perciò, resisti.

384

00:36:18,500 --> 00:36:20,750

Potremmo avere bisogno di te
per la prossima lotta.

385

00:36:27,416 --> 00:36:31,625

IN MEMORIA DI
LANCE REDDICK

386

00:38:03,583 --> 00:38:10,541

PERCY JACKSON E GLI DEI DELL'OLIMPO

387

00:38:11,583 --> 00:38:14,875

Dice di essere un avvocato? È inaudito!

388

00:38:15,250 --> 00:38:17,708

Mia moglie ha chiesto il divorzio
e per giunta

389

00:38:17,791 --> 00:38:20,583
devo anche pagare lei? Le sembra giusto?

390

00:38:22,500 --> 00:38:26,416
Chi le ha detto di chiedere un prestito
per studiare legge? Non io!

391

00:38:27,083 --> 00:38:29,083
È stata una sua idea, mio caro!

392

00:38:31,541 --> 00:38:33,666
Mi prende in giro!

393

00:38:34,291 --> 00:38:37,666
Ha cambiato la serratura!
Cosa dovrei fare, ora?

394

00:38:39,208 --> 00:38:43,458
No. No, voglio dire,
sa come scassinare una serratura?

395

00:38:44,791 --> 00:38:45,791
Pronto?

396

00:38:46,833 --> 00:38:47,833
Pronto?

397

00:38:55,708 --> 00:38:56,750
Vediamo un po'.

398

00:38:58,041 --> 00:38:59,333
"Restituire al mittente?"

399

00:39:00,375 --> 00:39:02,000
"A Percy Jackson."

400
00:39:02,833 --> 00:39:04,000
"Dagli dèi?"

401
00:39:04,916 --> 00:39:05,916
Simpatico.

402
00:39:15,458 --> 00:39:17,500
Ma che schifo!

Disney
**PERCY
JACKSON**
AND THE OLYMPIANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.